TZU CHI USA

TOGETHER WHILE APART

Compassion for the Long Haul

2020 CHARITY CONCERT

有愛無懼・慈悲相繫

慈善感恩音樂會

Host / 主持人：

Angela Chen
陳玟妤

Host / 主持人：

Braden Ho
何譜譜

Performers / 表演嘉賓：

Paul Beaubrun
保羅・波本

Ximena Ibarra
希梅娜・伊貝瑞

David D'or
大衛・迪歐

Chyi Yu
齊豫

Shou Chuan Lee
李壽全

Austin Ku
顧忠光

Ya Han Chang
張雅涵

Charles Wang
王守謙

HsinYa Choir
心芽合唱團

2020 **10.17** 月 日 **Saturday** 星期六

4 pm PST 晚上 美西 | **6** pm CST 晚上 美中 | **7** pm EST 晚上 美東

Tzu Chi Sign Language Team
慈濟手語隊

Tzu Chi Great Love Preschool and Walnut Elementary School Students
慈濟大愛幼兒園和核桃市慈濟小學小朋友

LIVE 雲端直播

www.tzuChi.us/concert
www.facebook.com/TzuChiUSA

The principles of self-restraint, effort, frugality, and resourcefulness.

克己、克勤、克儉、克難

The monastics at the Jing Si Abode follow a life of self-restraint, diligence, frugality, and resourcefulness. This is the practice of simple life advocated by Master Cheng Yen. They not only make a living for themselves but also offer support for Tzu Chi's global operations to practice the Buddha's teachings.

靜思精舍的生活至今,常住師父克己、克勤、克儉、克難的精神,是來自靜思法脈的樸實家風;不僅要自力更生,還支撐著廣大的如來家業,成為全球慈濟人堅強的後盾。

Those who are content with few desires are capable of practicing the teachings of Pu-Shien Bodhisattva.

是人少欲知足,能修普賢之行。

Those who have faith and follow the Lotus Sutra teachings of the Bodhisattva will have purity of mind, lack desire and gain contentment and joy of practice. Consequently, they have the right character and mindfulness to eventually achieve the merits equal to those of the Pu-Shien Bodhisattva.

For over fifty years, Master Cheng Yen and her nuns have lived a life of subsistence, following an ancient Buddhist monastic tradition of self-reliance called "no work, no meals". They live simply, and produce goods to make a basic living. Their living expenses are strictly separated from donations to Tzu Chi Foundation.

信受奉行法華菩薩法者,其人清心寡欲知足樂道,故能樸質正直守持正念,終必修成普賢菩薩德行。

五十年來,證嚴上人與隨行弟子們堅持佛門自力更生的原則,以耕作勞務及各種手工維持常住簡單的生活。眞正實踐了「一日不做,一日不食」的精神,維持常住的生活費,更與十方大德的捐款清楚劃分開來。

One of TIME Magazine's 100 Most Influential People of 2011

Dharma Master Cheng Yen

Founder of Buddhist Tzu Chi Foundation

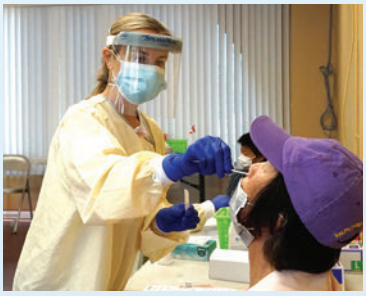
Tzu Chi has offices in 56 countries, has built 201 schools in 16 countries, and left the footprints of relief aid in over 94 countries. Volunteers follow in the footsteps of Dharma Master Cheng Yen, from charity, medicine, education, and humanistic culture, to bone marrow donation, international disaster relief, environmental protection, and community volunteerism, walking into the crowd of humanity in the eight directions,
"For Buddha's teachings, for all sentient beings."

© 2020 Buddhist Tzu Chi Foundation

TZU CHI USA

LOVE SAVES

The **Buddhist Tzu Chi Foundation** is a global non-profit humanitarian organization founded in 1966 by a Buddhist nun named Dharma Master Cheng Yen in Taiwan. Its missions of medicine, charity, education, and humanistic culture has brought relief to 102 countries and counting. In 1989, **Tzu Chi USA** was established and now has 66 offices across the US. The heart of Tzu Chi is embedded in its name: in Chinese, "tzu" means compassion and "chi," relief.



TZU CHI'S COVID-19 RESPONSES

The COVID-19 pandemic has brought families across the US into poverty, hunger, and desperation. Tzu Chi USA's initial fundraiser, "Flatten the Curve," brought aid to our frontline heroes, essential workers, and many more. Now, our long-term recovery efforts through our "**Together While Apart**" fundraiser is humanely buffering the needs of our nation's most vulnerable so they may enter their next chapter with support and love.

HOW WE'RE HELPING

1. We're supporting healthcare heroes, essential workers, and more by donating personal protective equipment (PPE) to institutions, groups, and individuals across the country.
2. We're giving charity to those left most vulnerable to the pandemic's socio-economic impacts – like those who are low-income, elderly, undocumented, the homeless, college students, survivors of domestic abuse, and more. This may be through food, supplies, cash relief, and more.

Tzu Chi USA has so far distributed items and PPE including (as of October 16th):

- **2,182,376 surgical masks**
- **197,782 N95 respirators**
- **77,120 pairs of gloves**
- **42,563 protective goggles**
- **28,601 face shields**
- **26,631 cloth masks**
- **21,555 bags of groceries**
- **6,348 bottles of disinfectant**

and more

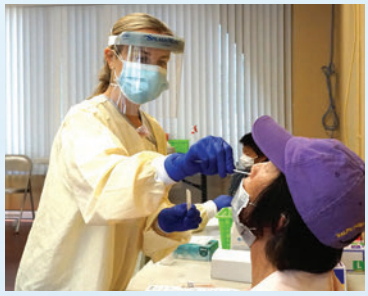
We have also provided emergency cash cards that total $291,920 in financial aid to 2,132 separate households across the country.

Our pandemic relief efforts as of Oct. 16 have benefitted **1,382** institutions and have mobilized **8,356** volunteer shifts across the country. With your support, we can do much more to give families hope, and show we are in this together.

TZU CHI USA

大愛相隨

1966年，證嚴上人在台灣創辦了**佛教慈濟基金會**，發展至今已成為橫跨全球的慈善非營利組織。透過慈善、醫療、教育、人文四大志業，足跡遍佈102個國家。1989年慈濟於美國落地生根，目前全美有66個分支聯點。「慈」悲「濟」世，正是慈濟秉持的精神。



馳援世紀災疫

新冠肺炎病毒疫情重創美國，許多家庭陷入困境，失業、缺糧、憂懼，慈濟美國在疫情爆發之初，便發起「驚世的疫情・警世的愛」勸募防疫行動，籌措到的個人防疫物資（PPE），動員全美志工，及時送往各地在前線守護生命的醫護、維安警消、和社區急需的人。而在疫情持續蔓延的現在，慈濟美國展開疫情中長期援助計畫**「有愛無懼・慈悲相繫」**，期待以人道守護，為我們所在的這片土地，和脆弱的家庭，送去愛與關懷，攜手度過疫情暗夜。

慈濟美國行動！

1. 疫情未弭，我們守護醫護人員的行動就不會停息。也會持續送個人防疫物資到社區的各機構組織，如：社區警消、老人院、遊民收容中心、學校等。
2. 持續發放蔬果乾糧食物，以及提供經濟補助。馳援的對象包括：經濟受創和低收入家庭、長者、無證移民、街友、貧困大學生、家暴受害者等。

慈濟美國透過各管道籌個人措防疫物資與食物，截至10月16日已送出：

- **2,182,376** 只外科口罩
- **197,782** 只N95口罩
- **77,120** 只手套
- **42,563** 副護目鏡
- **28,601** 個臉罩
- **26,631** 只布口罩
- **21,555** 食物蔬果袋
- **6,348** 瓶消毒酒精噴霧

從三月開始，這些物資已透過**8,356**人次志工，送往全美**1,382**個醫療院所等機構組織，另外也提供總值近30萬美元的現值卡，援助全美2131個生活岌岌可危的家庭：攜手同心，我們可以更全面協助災疫中的修復和重建！

CHARITY CONCERT PROGRAM
慈善音樂會節目表

Opening Remarks
開幕
Jackson Chen
Chief Executive Officer
Buddhist Tzu Chi Foundation
陳濟弘
慈濟美國總會執行長

Give Love
讓愛傳出去
HsinYa Choir
心芽合唱團

Love Heals the World
愛灑人間
Chyi Yu and Shou Chuan Lee
齊豫、李壽全

Nourishing the Spirit
Relieving Food Insecurity Nationwide
以愛為資糧：消弭災疫中的飢餓
Short Documentary
短片

A World of Thousand-Hand Bodhisattvas
千手世界
Sign Language Performance by the Tzu Chi USA Sign Language Team
（手語表演）慈濟美國總會手語隊

Reborn
重生
Ximena Ibarra
希梅娜・伊貝瑞

Surrender
臣服於命運的人們
Paul Beaubrun
保羅・波本

Mongolia Horse Race
賽馬
Charles Wang
（二胡演奏）王守謙

Bridge Over Troubled Water
惡水上的大橋
Ya Han Chang and Austin Ku
張雅涵、顧忠光

A Father's Love
The Preciousness of PPE
爸爸的愛與憂
無價的N95
Short Documentary
短片

Hear My Thanks
聽我說謝謝你
Students from Tzu Chi Great Love Preschools
(in Walnut, Monrovia, Dallas, Houston) and Walnut Elementary School
慈濟大愛幼兒園
（核桃、蒙洛維亞、達拉斯、休士頓）及核桃市慈濟小學

The Goodwill of Strangers
Providing Relief Through California Wildfires
追日逐月為災民：
馳援加州世紀山火
Short Documentary
短片

Avinu Malkeinu
Our Father, Our King: A Jewish Prayer
猶太祈禱
David D'or
大衛・迪歐

Blessings from Tzu Chi's Global Headquarters in Taiwan
台灣慈濟本會的祝福
Powen Yen
Chief Executive Officer
Taiwan Buddhist Tzu Chi Charity Foundation
顏博文
慈濟慈善事業基金會執行長

Tzu Chi USA 2020 Year in Review
2020年慈濟美國大藏經
Short Documentary
短片

Farewell
Auspicious Mantra for Eradicating Misfortune
送別
消災吉祥神咒
Chyi Yu
齊豫

Closing Remarks
謝幕
Dr. Han Huang
Vice President
Buddhist Tzu Chi Foundation
黃濟穆
慈濟美國總會副執行長

CHARITY CONCERT PERFORMERS
慈善音樂會表演嘉賓

Paul Beaubrun 保羅・波本

The son of a Grammy nominee from *Boukman Eksperyans*, **Paul Beaubrun** was born into rhythm. Blending his Haitian roots, immigrant struggles, and the beat of New York life, Paul forges a path where music, social activism, and history unite.

旅居紐約的海地音樂家**保羅・波本** (Paul Beaubrun)，出生在被譽為海地音樂皇室的家庭。父親西奧多・波本（Tehodore Beaubrun）創立的家族樂團Boukman Eksperyans曾獲葛萊美獎提名。保羅接班後，發揚海地音樂的同時，融合世界音樂元素。保羅曾為2020年一月在紐約大愛人文中心舉辦的《海地震後十年－讓希望延續》攝影展開幕式獻曲。

Ximena Ibarra 希梅娜・伊貝瑞

Born in *Ambato*, *Ecuador*, singer **Ximena Ibarra** is a well-known singer of Mexican music. She has trained with vocal coach Don Lawrence, whose other students include Lady Gaga. Ximena is also a volunteer of Brigada de Esperanza NY.

希梅娜・伊貝瑞 (Ximena Ibarra, Ecuadorian) 是西語裔音樂界的佼佼者。五歲移居美國的她，曾在紐約音樂學院接受專業培訓，渾厚有力的嗓音深受墨西哥樂迷喜愛，希梅娜從未忘記自己的根。她是紐約希望組織（Brigada de Esperanza NY）的志願者，該組織與慈濟紐約分會合作，每月在紐約皇后區西語裔社區進行食物發放。

David D'or 大衛・迪歐

David D'or is an internationally award-winning singer, songwriter, and composer from Israel. He has dedicated his over 35 year career to touch hearts and minds. From 2008-2009, David lent his musical talents in Tzu Chi USA's charity concert tour.

以色列演唱家、作曲家、演奏家**大衛・迪歐** (David D'or) 出生於音樂世家，畢業於耶路撒冷音樂學院，是以色列國寶級歌手，也是世界上最令人驚嘆的超男高音之一。信奉猶太教的大衛迪歐有感於慈濟人以無私的大愛投入賑災，心心念念也想用自己的良能盡一份心力，曾多次為慈濟賑災籌款音樂會獻出天籟美聲。

Chyi Yu 齊豫

Chyi Yu is a Taiwanese recording artist and performer recognized for her ethereal and soulful voice. Having made her debut with her solo album "The Olive Tree" in 1979, she has since recorded and released albums in Chinese and English.

齊豫是臺灣家喻戶曉的女歌手，因其獨特的唱腔和出色的唱功，被廣大樂迷譽為「天籟之音」，曾於1998年以專輯《駱駝・飛鳥・魚》榮獲第9屆金曲獎最佳國語女歌手，代表作有《橄欖樹》、《夢田》、《慾水》等。近年專注於修習佛法，在2019年四月接下大愛台《點燈－人生好風景》的主持。今年八月發行新專輯《猿聲猿音》，其中收錄五首佛教歌曲與一首李叔同先生填詞的《送別》，輕靈的嗓音如晨曦薄霧，飄渺空靈滌淨人心。

Shou Chuan Lee 李壽全

Music producer **Shou Chuan Lee** first achieved success through the Taiwanese folk music scene. He has since scored films and more for Tzu Chi's Da Ai TV. Shou-Chuan believes "environment, society, and life… are very important elements in rock music."

亞洲知名音樂製作人**李壽全**在80年代創下台灣民歌巔峰。《龍的傳人》、《一千個春天》，《天天天藍》、《一場遊戲一場夢》等，電影配樂多次獲金馬獎最佳電影配樂獎。1985年參與公益單曲〈明天會更好〉的作詞。近年來，李壽全用《大愛讓世界亮起來》、《盤山過嶺》等歌曲記錄下慈濟世界的美善和經典，也為《無量義經》譜下傳唱世代的音符。

Austin Ku 顧忠光

Born and raised in *St. Louis, MO*, actor and singer **Austin Ku** has performed extensively on-stage and on-screen. He is a theater graduate from the Boston Conservatory and now lives and performs in NYC.

顧忠光（Austin Ku）是一位屢獲殊榮的紐約演員，最近剛參加斯蒂芬・桑德海姆（Stephen Sondheim）誕辰90週年慶典《帶我走向世界》。他在《Soft Power》、《西貢小姐》等多部音樂劇中擔任要角並巡演世界，同時也是卡內基音樂廳和波士頓流行樂團的表演者。 顧忠光曾參演電影《唐人街探案2》及美劇《國土安全》等劇作。百老匯世界網、波士頓環球報、舊金山紀事報都對他的表演給予極高評價。

Ya Han Chang 張雅涵

Starring in Tzu Chi USA's *The Peace Inside*, singer and actor **Ya Han Chang** was born and raised in Taichung, Taiwan. She is a graduate of the Taipei National University of the Arts and the American Musical and Dramatic Academy.

來自台灣的**張雅涵**（Ya Han Chang）主修聲樂，在美國音樂戲劇學院（American Musical and Dramatic Academy）深造後成功躍上百老匯舞台，作品包括《微妙的身體》和《薩耶納拉》，以及外百老匯（off-broadway）劇目《夜間》、《西貢小姐》、《國王與我》等。2018年，她主演慈濟美國短片《The Peace Inside》，講述慈濟志工陪伴受刑人二十多年的故事。

Charles Wang 王守謙

Charles Wang is a pro-golfer, violinist, and erhu player. In 2012, he performed for a fundraiser with the Venice Symphony Orchestra. In 2013, his performance successfully raised money among 100 donors for the American Junior Golf Association.

王守謙（Charles Wang）是美國高爾夫球職業選手，也是美國高爾夫巡迴比賽中，有史以來最年輕的晉級選手。他也擅長小提琴和二胡演奏。2012年他曾參與佛州威尼斯交響樂團募款活動。2013年，他的演奏成功說服上百捐贈者為美國青少年高爾夫協會募集慈善基金。

HsinYa Choir 心芽合唱團

The **HsinYa Choir** was formed in 2007 by Tzu Chi volunteer Grace Chen. They perform at various charity events. After Grace passed from leukemia, the Choir carries on her legacy of joy and love for life in every performance.

心芽合唱團成立於2007年，由慈濟志工陳伊瑩（Grace Chen）發起，慈濟青少年志工組成。除了歌唱，團員也多才多藝、擅長各種樂器。在陳伊瑩患血癌過世後，合唱團繼續傳承她的精神，以歌聲會友，傳遞大愛。

Tzu Chi Sign Language Team 慈濟手語隊

Tzu Chi's Sign Language Performers convey Tzu Chi's core philosophy: we use our hands and our hearts to give, spreading the Dharma with every dignified gesture. Performing "The World of Thousand Hands," they will showcase the power we have together to do good.

慈濟的表演節目中，**手語**演出以柔軟的肢體語言傳達慈濟理念，用妙手與妙音來傳法，結合肢體律動與音樂，演繹出無國界的感動，震撼人心，既是接引菩薩，也是認識慈濟的方便法門。慈濟美國總會的手語隊將在音樂會上演出《千手世界》，猶如慈濟志工在疫情中，一雙雙的手把醫療物資送往各地，並持續在各地做食物蔬果發放，幫助需要的人。而募心募愛，也是要以一手、百手、千手，眾人一起來成就！

Tzu Chi Great Love Preschool and Walnut Elementary School Students
慈濟大愛幼兒園和核桃市慈濟小學小朋友

With their pure and innocent spirit, the students of the **Tzu Chi Great Love Preschool** (in Monrovia and Walnut, CA, and Dallas and Houston, TX) and the Walnut **Elementary School** will sing together for the first time to perform the song, "Hear My Thanks."

一起找回單純的快樂！位於加州蒙洛維亞、核桃市和德州達拉斯、休士頓的**慈濟大愛幼兒園的小朋友**，及核桃市**慈濟小學的學生**，將在音樂會中帶來《聽我說謝謝你》的演出，這些孩子用最純真的心靈，唱出對他人、對萬物的感謝，也提醒著大人們，別忘了重拾那顆容易感動和感恩、與生俱來的赤子之心，呼應證嚴法師說的：「每一天我都覺得生活在感恩的心念中，因為以感恩之心來生活，即使多麼辛苦都覺得非常快樂。」

Angela Chen 陳玟妤

Emmy-nominated journalist and Lone Star Award winner **Angela Chen** is a news anchor for KESQ in Palm Springs and former reporter for KRIV Fox 26 News in Houston. She graduated from UC San Diego with degrees in World Literature, Writing, and Psychology, and earned her Master of Science from the Columbia University Graduate School of Journalism.

出生於洛杉磯的**陳玟妤**（Angela Chen）為知名華裔新聞工作者，當前為棕櫚泉KESQ電視台的晨間新聞主播，在加入KESQ電視台之前她曾經在南加大Annenberg新聞與傳播研究院教書。她畢業於加州大學聖地牙哥分校，之後於紐約哥倫比亞大學新聞研究所深造獲得新聞碩士文憑，求學期間她曾赴倫敦做交換學生。

陳玟妤曾獲艾美獎提名，榮獲the Lone Star獎項，也是RIAS German Fellowship Recipient and N.S. Bienstock Fellowship的得獎人。

Braden Ho 何譜譜

While attending UC Berkeley, **Braden Ho** joined the Tzu Chi Youth Volunteer Association, and after graduation, continued to volunteer with Tzu Chi, serving as host of multiple Tzu Chi events, including its annual Buddha Bathing Ceremony.

何譜譜畢業於加州柏克萊大學，求學期間加入慈濟青、少年志工社團，現為慈濟社區志工，隨然上班、生活十分忙碌，但做慈濟從不間斷。何譜譜多次接下慈濟美國總會大型活動的主持棒：浴佛典禮、人文饗宴、志工精進營隊的英文主持人。

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Diamond 榮譽贊助

ASUS

Frank & Joyce Su Foundation

S & L Charitable Foundation

Still Canyon Foundation

Platinum 榮董護法

ahis Albert Hsu Insurance Services

CONDOR

K LASER

MN & AC Management Inc

客家基金會

ARTHUR CHI
BEN-HENG JUANG
GORDON CHEN
GRACE SHU YU JEN LEE
HSIN I HSU
HSIN TZU YANG
HUEY SHANN SUE 丘蕙珊
JAMES HUANG
JENN-YUAN DAY
LI SAN HOR
MAGGIE YOUNG
SHARON CHU
SHIRLEY CHEN
SHIRLEY LEONG
SYLVIA WIHARDJO
TIFFANY CHUANG
TINA CHOW GRACIA
VICTOR W. JIEH
YUE MA 馬樂
WAYCHI DOO
WINNIE CHIU
周蔡淑女
郭可興
曾永忠
葛濟覺
蔡慮喜
蔡招葉
蔡潔珠
楊毓甄
鄒寒瑀
鄭瑞草
郭潤義
鄭周麗蓉
黃軍皓
劉立欣
柯陳淑純
張琼美

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Gold 慈心護法

Buddhist Tzu Chi Medical Foundation

CAIPA
Coalition of Asian-American IPA, Inc.

ELPX Limited Liability Company

Jeff & Sherry Hwang Foundation
許慧麗

JT's Investments Enterprises LLC

Michelle Chiou Foundation

Pro-Lite

Superior Communications

佛教慈濟教育志業基金會

ANDY CHEN
ANDY CHIANG
CHI JU TSAI
INRU KUO & HWA TSE
LIANG
HAN FEI HSU
HSIAOYING CHEN
HSIEU CHEN SUE
IVAN HO
JOHN HUNG
LI-CHUAN CHEN
MING YI YEN
MING SAN KAO
REBECCA CHIANG
SHUANG LING SHAW
TENSHANG JOH
YORK SUNG
ZHENG LI YAO
ZHI GANG ZHANG
郭可興
楊顓銘
林秀蓉

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Silver 悲心護法

Cathay Bank

Cheng Foundation

Mega Steel & Tube Inc

Omega Realty Co

The Yao and Yang Charitable Lead Trust

UNITED SHEETMETAL, INC.

ALICE LAIWAN TAM
AUDIEY KAO
CHIEN-FOUNG CHEN
CHINGWEN CHO
CHONG HSIEH
CINDY WU
DANEIL HUANG
DAVID CHANG
DEBBIE CHEN
HAMILTON HAYASHI
JACKSON CHEN
JASON CHEN
JEANIE LEE WU
JULIE KWANG
LAURA TIEN WANG
LAWRENCE LIN
LI SAN HOR
LINDA T LIN
LIU, YI CHEN
LUCY
MARGARET K CHEN
MARK DU
MUNYA SU
NANCY HUI TJU HSIEH
RAISSA POLICARPIO
ROSA CHAO
SU CHENG CHIANG
SUE YEN
TIM CHANG
TONY YEH
VICKIE DUONG
YING-FA CHEN 陳英發
吳吟
蔣慈輔
司慈暉
孫慈喜
孫慈晴
陳坤元
王瑞峰
王敦嘉
秦惠儀
謝桂蘭
鄧香女士
黃素珍
黃陳正嚴

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Bronze 喜心護法

Academic Leaders International Inc	American Lighting Inc	ASI	Dennis S D Chen DDS Inc
Dynacom Corporation	Everfresh Seafood Company Inc	Frank & Sue Szeto Family Trust	食尚湾 Fashion Wok
Globalscale Technologies Inc	Grand Pacific Communities Corporation	Great China Investment Realty Corp	Guoya Medical Inc
HOME ELEGANCE	Jennifer H. W. Kao O. D. 高修瑋光學中心	LKA Light of Knowledge Academy	Monark Golf Supply Inc
Oriental Lum Bet 東方木材行	Pandanus Foundation	元寶 Queen House Chinese Restaurant	ROSE HILLS MEMORIAL PARK & MORTUARY
Siming International Corp	Songlin Development LLC	Songlin International Corp	Sunting LLC
The Shu-Hui C Jeng Trust	TTC Real State Inc	Tzu Chi Academy Cupertino	香樂豆腐芽菜廠
	鳳凰城食物義賣	聖地牙哥聯絡處義賣	

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

ALBERT CHEN
ALLEN CHUNG
AMY YEN
ANN KAO, M.D.
ANNIE HSU
ANN YU 于艾安
ANNY C SHEN
ASHLEY YAN
BOON POH TAN
BRIGITTE LO
CHEN YING WU
CHIALONG CHUNG
CHIH YUN TRACY LIN
CHING-FONG SU
CHI-TEH CHIANG
CHUNG-I KUO
CICI CHANG
CONNIE LAI
DAMAI LAMA
DIANA SOONG
EDWARD LIN
FOON-CHIOU LO
ERIC JENHOU WUNG
FRANK CHEN
HSIAOLAN LIN
JAN WANG
JANETTE CHEN
JASON CHEN
JEAN SO
JENNIFER S. CHEN
JUDY SU WANG
JUDY TE-HSIN KENG
JUDY TZY FEI YAO
JULIE LA
KAREN T FORNG 林資蓉
KON YUAN CHENG
KUANG YUAN LIN
LAI CHUEN LIN KAO
LILY CHEN 陳俐利
LINDA DAI LEE HUA
LING-CHEN LIN
MARGARET W KAO
MEI WAN
MEI-HSUEH KUO
MIAO LING LIN
MIAO TE WANG
MIKE LIAW, OMD. LAC
MINGCHAN WEI
MING-SAN KAO
MINJHING HSIEH
MITCHELL DUH
PINGYAO CHANG
SEAN YU
SHARON CHIU
SHIHWEN LIU
SHIOW MEI CHEN
SHUN-TANG CHANG 張林順堂
SU YA CHEN
SUSAN LEU
SU-JIN CHAN
TAI SHENG LI HSU
WEI CHIEN LING
WEI CHING HUANG
WEI-JAN CHANG
WEI-NING SHEN
WHE CHIN LAW
WINNEI WANG
YAOHAO CHUANG
YEON-CHAW LIU
YUKON CHERNG
楊匯
王曉慧
王珮琳
王季蘭
黃光宇
張家炘
黃培欣
黃彩智
劉國鈞
陳德造
吳虹如
胡春梅
蔡金枝
何麗卿
康聰明
趙惟功 & 沈慈知
余麗雯
張志剛
臧臘娥

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Emerald 捨心護法

Aileen Chan Realty Inc	Allen & Ivy Yu Foundation	ApexDesk™	Cali Icon Inc
CW 900 Development LLC	CW Development LLC	C&L Accountancy Corporation	DCY Trading USA LLC
Diamond Tree Investment Incorporation	Everlin Enterprise Inc	Fang-Ru Ko 柯芳如 Realtor/Loan Consultant	Fisherman's Pride Processors Inc
Fisk 2001 Revocable Trust	Formosa Titan Foundation	Ichen Art Academy	Integral Financial, LLC
JDI Hardware USA Corp	Judy Chen DDS Inc	LAminiWorld	Lucky Farms
Memphis Hall	Milton Greens Stars	MULTI W SYSTEMS, INC. Water and Wastewater Equipment	New Century Customs Broker Inc
AKWA MADE IN USA	Renaissance Charitable Foundation	Rich on Inc	River Rosemead LLC
Sematool Mold & Die Co	Serenity Dental	SINGATRON	Sonora Corporation

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

St. Joseph's College NEW YORK

來自茶的故鄉 TEA TOP 台灣第一味

Thomas C Lee MD INC

THREE-WAY CO., LTD.

Unicen Industries

CW

Victory Realty Company

Vincent Chong CPA INC

Whitten LLC

W L LLC

大自然素食館 Natural Vegetarian Restaurant

徐正馨叁食蔬食餐廳

饅頭基金會 Care Mission USA

康樂餅家 KANG LAC BAKERY

橙縣聯絡處月餅義賣

爾灣慈濟人文學校義賣

百利農業貿易公司

ADAM Y CHANG
AH LOY CHEUNG
AI JONG HSIAO
ALBERT HWANG
ALEX HUNG
ALEX TSAI
ALEXANDER BERTELSEN
ALEXANDER CHEN
ALICE RAYBAL
ALLEN CHUNG
AMY LEE
ANDY & ANNIE YANG
ANDY YU
ANNA SU
ANNIE CHU WANG
ANTONY H CHEN
BARRY LIN
BAULING FU
BEAJIA LASCHOBER
BIN CHEN
BIN JENG YANG
BRENDA CHEN
CATHERINE KUO
CATHERINE LAN
CHANG, CHI WEI
CHARLES HO
CHARLES LIU
CHARLES LONG
CHEN LING CHEN
CHENG-CHU WEN
CHEW-ER LO
CHIALIN HSIEH
CHIAO YU LU
CHICH HSING TSAO
CHIEN-HUAN CHEN
CHIEN-LING I. CHEN
CHIH CHING CHOU
CHIH KAO HSIEH
CHIN HUI SHIH

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

CHIN KWAN LIU
CHIN MAN TSAI
CHIN YIN WANG
CHING HSIUNG LIN
CHING-CHANG HWANG
CHIU CHING TSAI
CHOP SUEY
CHRIS C LIU
CHU-LAN SU
CHUNG FEN CHANG
CHUNG-YI HUANG
CINDY HUANG
CONRAD YE
CYNTHIA DAY
DANIEL LEE
DIANA CHEN
DON YIH OU
DONG-GUEY LIN
EDWARD CHANG
EDWARD JAN
EDWARD TSAO
EDWARD YAU
ELAINE CHEN
ELAINE YING-LING CHEN
EMILY POLIVKA
EMILY TSAI
ERIC S YAU
EVA YANG
FRANCES LEE
FRANK AND SHOSHIA LIN
FRANK HSIU
FRANK WANG
FRANK YANG
FU HUNG YU
FU SAN SAN
GEORGE WU
GLENDY HU
GRACE HSIU-HUI CHEN
GRACE L TAN
HARRY HSIA
HELEN H TSENG
HENRY NHAN
HENRY SHIH
HONG LIN SHEN
HSIU O WANG
HSIULING CHIENLIN
HSIUN PHILIP HSIEH
HUEI-CHIAO CHEN
HUEIRIN HSIEH WU
HUEY FANG
HUI HUNG MIAO
HUI MEI LIN
HUI SHUN LAI
HUIJU WINNIE CHUNG
HUYEN THI THANH TRAN
HWANG, HSIU CHING
I-CHUN LIN
INNA LIU ISRAEL
JACQUELINE CHANG
JAKE CO
JAMES & WINNI YANG
JAMES KWANG
JANE HUANG LIU
JAR-HSING CHEN
JENG-JENG HSU
JENNIFER TAN
JENNIFER YANG
JENNY LIAO
JESSIE HO
JILL KUO
JOANNA PUTT
JOANNE LEE
JOHN KWAN
JONATHON LU
JOY-LIM SHAW
JOYCE Y LIU
JUDY HONG
JUDY LIU
JUDY TSAI
JUI HSIEN LU
KANE CHANG
KAREN LIN
KAREN TSAI
KATY CHANG
KELLIE MILES
KEN SHIH
KEVIN CHIANG
KOU CHUEH LIN
KUAN YUN FAN
KUAN-TING YEH
LAN, JIANN CHERNG
LARRY LEE
LAURA CHEN
LEE JUNG CHU
LEE MEE NG
LEE, YENTAI

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

LI-CHUN OU
LI-SHIUN CHEN
LIANG PING SHEN
LIN SAIN YU
LINDA CHENG
LINDA WU YUCH CHAO
LING PHIE LU
LOUISA CHEN
LOUISE T WANG
LUPING LIU
M. HUANG
MABEL C KAO
MAGGIE LIN
MARGARET W KAO
MARY FONG
MARY JEN NGOUV
MAY-LING LIN
MEI YU AND WU
MELINDA LEONG
MIAO JU CHANG
MICHAEL CHEN
MICHELLE DALEY
MIE HSIANG LEE
NANCY TSAI
NOVITA TENG
PAO CHU HUNG
PAO CHUAN YANG TSEN
PAT LIN
PHILIP S JUNG
PINHONG CHEN
PO-CHANG CHIANG
QUYEN HOANG
RITA CHANG
ROBERT CHEN
SAKAE CHANG
SAMANTHA MAHAFFEY
SANDY HO
SANDY LI YUN YANG
SAU YENG TAI
SEOW P OOI
SHANG FEI TSAI
SHERRY CHIEN
SHERRY LEE
SHERYL LEUNG
SHEUE FEN LU
SHINIE SHAW
SHIRLEY YU
SHIU-HUA CHANG
SHOU-WEI O CHEN
SHU CHIN LEE
SHU HUI LIN
SHU HUI WU
SHU JEN KAO
SHU LAN CHOU
SHU-JUNG HSU
SHUNLI HSU
SIU LUY TAN
SOPHIA WU
SOPHIE YEUNG
SPENCER LEE
STEVE SUN KUANG
STEVEN CHANG
SU JEN LI
SU-CHING HUANG
SUELAN HSU
SUNNY LO CHOW
SUONG THONGHAM
TEH TSUNG LAI
TERRY YAU
THERESA CHEN
THOMAS BAO
THOMAS J KELLY
TIMOTHY LIU
TINA S C LIN
TOM WU
TRINH V. TANG
TSAIFA YAO
TSUNG E LIAO
TZE CHANG BONG
TZU LIN C SH
TZUYU MENG
VERONICA SHIH
VICTOR S. CHEN
VINCENT HSIA
WAN CHIEN LU
WAN YING SUM CHAN
WARREN TAN
WEI CHIEN M. LIN
WEI PING TEOH
WEI, HSUEH I SHIRLEY
WEILYNN CHANG
WEISHYN CHANG
WEITING SHEN
WEN CHEN DENG
WEN KUNG CHU
WEN SHEA CHEN

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

WOON KOW CHONG
WU, MIN HUI CATHY
YA-HUEY JUAN
YALE HUANG
YANG, TAH LU
YEIYUAN WANG
YEN CHUNG LIN
YONGRU PENG
YU FANG WANG
YU FENG WANG CHAO
YU HWA CHIU
YUEH KUEI KAO
YUNG FU CHANG
三寶弟子
余錦華
劉威志
劉廣
劉怡慶
劉文在
劉春源
劉進盛
卓小楓
吳和妹
吳惠真
吳柱中
吳水河
吳麗卿
呂旻原
唐仁龍
嚴佳麗
宋維哲
廖珠娥
廖麗容
張寶珠
張春芳
張梨江
張欣怡
張珍香
彭唯真
應似蓉
曾文莉
李冠冠
李善操
李寶桂
李憲輝
李憶慧
李文懿
李明璇
李明璇
李木永 & 李孟珠
李錫蘋
李長科
杜賓 & 鄧夙娟
林伊文
林勳泉
林國城
林慶雄
林毓雅
林錦堂
柯春燕
柯春燕
楊如峯
楊淑英
江翠娥 & 駱錫隆
洪載祥
潘玉萍
潘雪娟
王勝義 & 王黃貴
王思宏
王月琍
王洪正
王瑞芬
王金智
甯靜嘉
盧橞
紀宜翠
羅振雄
翁秀雲
范姜岳泰
范玨
范碧蓮
葉景珮
董子龍
蔡宗哲
蔡慈紹
蔣昌棟 & 蔣珊珊
蘇添偉
許嘉惠
許嘉方
許家銘
許玲玲
賈天立
邵莉莉
郭妙玲
郭張金
郭昭蓉
郭碧蓮
郭金慧
郭飛
鄭玉美
金海華
陳健
陳台偉
陳惠和
陳柏年 & 宋淑慧
陳櫻紅
陳正香
陳玉婷
陳瑞穗
陳瓊瑤
陳福全
陳阿藝
陳麗雯
雷騰霄
顏嘉瑩
魏汝玲
魏瓊珠
魏美津
黃勝雲
黃國勝
黃弘榮
黃振欽
黃碧蒂
黃素銀
黃聖淵
黃鳳莉

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

Patron 愛心護法

A MIN CHIEN
ABRAHAM CHEN
ADARA LIAO
ADRIANA PAULINA CARRILLO HSU
AH YEH LIN
AI-CHU WU
AI-LING LEE
AKIKO HAYASHI
AKINA MOY
ALAN CHAN
ALBERT BROTHERS & CO INC.
ALBERT KIR 柯建宇
ALEX LIU
ALEX WONG
ALEX WU
ALEXANDER LEE
ALICE & FRIENDS VEGAN KITCHEN
ALICE HSIEH
ALICE HUNG 洪翎瑜
ALLAN HUNG 洪毓謙
ALVIN TO
AM CENTER HOME SUPPLY
AMANDA CHEN
AMANDA FANG
AMELIA TSAI
AMY MAI
AMY VOUNG
ANDREW LIU
ANDY CHEUNG
ANDY D C YU
ANDY KUO
ANDY SU
ANDY WANG
ANGEL LIU
ANGELA WAN
ANH ANH LU
ANNA LAI
ANNE WU
ANNIE CHOW
ANNIE LI
ANNY C SHEN
ANNY CHIU
ANT CHANG 張安丁
ASIA GARDEN INC
AUDREE HSU
AUSTIN TSAO
AY-YEN SUN
BAO JIE LU
BAOZHONG MA 馬寶忠
BARBARA HSIEH
BARBARA LIN
BAUCHIN JOCHIM
BAUCHIN L JOCHIM
BE LLC
BEATRICE WANG
BENG P LIEW
BENJAMIN HOU
BENJAMIN YE
BENJNMIN HSIEH
BEST STAR INN
BI HSUEH HUANG
BIHLING H LIAW
BILL W CHIN
BIN WANG 王賓
BINH DANG
BINITA LAMA TAMANG
BOB CHEN
BOB KAO
BOBBY WANG 王熊山
BOON POH
BRANDON HSIEH
BRIAN LAC
BRIAN LE
BRIAN LIU
BRUCE HSIEH & QUEENY HSIEH
BUWON TRAN
CAITLIN AU
CALC LEARNING CENTER
CALVIN S LIU
CALVIN WANG
CANDACE HSU
CARMEN SHUM
CAROL HSIAO
CAROL HSU
CAROL KAO
CAROL KUO
CAROL LEE

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

CARY LEE LIU
CATHERINE T CHAN
CATHY CHANG
CECILIA CHIEN
CECILIA CHUANG
CELIA PAN
CHA THAI HUANG
CHANG-SHUN CHEN
CHANG, JESSIE
CHARLES CHAI
CHARLES SHEU
CHAU LAM
CHAUCHANG SU
CHEE SHAO FAMILY TRUST
CHEE THONG SUE
CHEN HAO LIAO
CHEN HUI 陈蕙
CHEN TENG
CHEN TONG ZHONG
CHEN YUNG
CHEN, YI-LING
CHEN'S ENTERPRISE INC
CHENG & WONG PROPERTIES LLC
CHENG WEI CHEN
CHENG WEIN LIN
CHENG-HANG CHI 季正杭
CHENGYAN YANG
CHENK CHUN KWOK
CHENK HO KWOK
CHER CHENG
CHEW,CHRISTINE
CHI CHIN YEH
CHI HSIU TSAI 陳啓秀
CHI-FU CHOU
CHIA HONG
CHIA PU WANG 王嘉樸
CHIA TSUNG CHUNG
CHIA WEI KU
CHIALI TSAI 計嘉麗
CHIAO CHU LEE
CHIEN FANG WANG YEH
CHIEN, YU JEN
CHIENHO YU
CHIENLONG HOU
CHIENYU LIN
CHIFEN TUNG
CHIH HUANG WANG
CHIH-CHIEN WANG
CHIH-MING HSIANG
CHIN CHUAN WEI
CHIN TING CHANG
CHIN-LAN CHEN 陳金蘭
CHING CHING LO
CHING CHUAN SHIH
CHING FENG CHIEN
CHING LING CHANG
CHING TSAI
CHINLUNG YU
CHIU-YUEH HUNG 洪秋月
CHIUNG HWA KO
CHIUNG-CHU CHEN 陳瓊珠
CHIUNGMEI G WANG
CHLOE HSU
CHORNG JEOU CHEN
CHRISTIAN KU
CHRISTINA OTTO
CHRISTINE CHIU
CHRISTINE CHOW
CHRISTINE LEE
CHRISTINE LIN LAU
CHRISTINE TRAN
CHRISTOPHER DOO
CHU SHIAO JUNG LIN
CHU-CHEN LIU
CHUAN CHENG CHENG
CHUANG-HIS CHANG LIN
CHULUENC ENG
CHUN Y TRIPLETT
CHUN-CHE CHEN
CHUNG FU MIKE SHIH 施忠孚
CHUNG HIS TSAI
CINDY CHEN-WU
CINDY CHUNG CDL
CINDY HUANG
CINDY TONG
CINDY WANG
CLARA LIU
CLARK HSIAO
CO BOILANG HUYNH
COLIN SAN
CONNIE CHEN
CONNIE PUN
CONNIE TRAN

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

COSMETIC PALACE
CRYSTAL MAI
DAISY TAN
DAN HUNG MA 馬丹紅
DANEIL C SONG
DANIEL HSU
DANIEL PAI
DANIEL TAM
DANNY CHEN
DAVID BURKE FAMILY
DAVID KITAHARA
DAVID LUU
DAVID MICHALEK
DAVID S CHENG
DAVID TSAI
DAW CHING YU
DEE YU PAI
DENNIS I WU
DEREK FAN
DERMIS8.COM
DIANA CAI 蔡佳雯
DIANA CHEN
DIANA MO
DIANA WU
DONNA LIN
DOUGLAS W THORNLEY
DR WARREN HSU
DSBR INC
DUCHESS DENTAL PLLC
EANG HORN LOR 羅煥榮
EDDY LEE
EDMOND CHAN
EDWARD YU
EDWIN CHAU
ELIZABETH TRAN
ELLEN CHANG 章薀華
ELLEN CHEN
ELLIE KANG
ELTON LAC
EMILY YU
ERIC LIU
ERIC RYE CHEN
ÉRICA CHAIN
ERNEST WONG
ESTHER LIU
ESTHER POON
ESTHER TAN
EVA FLATT
EVERGEEN PRESCHOOL
FAN, CHUNG H
FANG YIN TAN 陳方怡
FANGLAIN HWANG
FANGMEI CHUANG
FANGPEI LI
FARTAH SU
FEI SUN
FENG, NORA YU I
FIONA WANG
FRANK YUEN
FREDA LEE
FUNGPINGCHE
GEORGE & JUDY MEI
GEORGE HWANG
GEORGE TSENG
GEORGE VALENZUELA
GIANG TU NGOC
GIN SHENG HUANG
GOLDEN JADE INC
GRACE LIE
GRACE SHUE FONG WANG
GRACE SOUNG
GRACE WANG
GRACE WONG
GRACE YEN
GWC TECHNOLOGY INC
HAPPY CAL WANG FOUNDATION
HEIDY H MOON
HELEN HSU
HELEN TAM
HENG CHOU
HEPING CHEN 陳和平
HESPER TSAI
HETTY TSAI
HIROKO HASEGAWA
HON YIN WONG
HONG CHIANG
HONG KUEH
HONGFARR INC
HOWARD SHIEH 谢尚知
HSI-YEN WANG
HSIA LIEN CHEN
HSIANG KU
HSIANG-CHUN PENG

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

HSIANG-WEN CHEN
HSIAO WEN WU
HSIAO,LAURA
HSIAOYING CHEN
HSING JU CHENG
HSING, CURTIS MING
HSIU T MICHALEK
HSIU-CHUAN CHEN 陳秀娟
HSIU-JUNG CHAO
HSIUJANE CHANG 張琇珍
HSU, HIDY SHU CHING
HSUEH HSING LEE HU
HSUEH LIN
HSUEH PI WANG
HU, GWO LIH
HUA LEE
HUA,LAURIS
HUACHIE T LEE
HUANG, ANGELA
HUANG, KAREN J C
HUEI ING LIEN KWAN
HUEI PENG
HUEI-HUANG HSU
HUEY-LIN CHENG
HUI LIN CHEN
HUI WANG
HUICHEN CHEN 陳惠珍
HUNG LIN KEVIN WEI
HUNG TE YANG
HWEI LING LEE
HYL LIVING TRUST
IKENOBO SAN GABRIEL VALLEY
INN-HWA CHEN
ISABEL HO
ISABELLE YE
IVY SUN
IVY TARDING INC.
JACK HORNG
JACK HY
JAIME RAMOS
JALO LEE 1968 LLC
JAME WANG 王俊明
JAMES CHEN
JAMES CONNOLLY
JAMES H YU
JAMES LAU
JAMES WANG
JANE CHOU
JANE H CHOU
JANE HWANG
JANE TSCHANG
JARLING HUANG
JASON FENG
JASON PHAN
JASON WU
JAY KUO
JCKM YAO FAMILY FOUNDATION
JEAN CHEN 陳君靜
JEAN CHIANG
JEAN FWU MEEI CHEN
JEAN HORNG TSAI
JEAN LIN SONG & DANEIL C SONG
JEFF LEE
JEFF TSENG
JEN TIAO SUN
JEN YEN CHEN
JEN, IVAN
JEN, JULIE
JEN, KENNY
JENNIFER C LIU
JENNIFER FERNANDEZ
JENNIFER HONG
JENNIFER HSIAO
JENNIFER LEE
JENNIFER LIN
JENNIFER LO
JENNIFER N LAM
JENNIFER YU
JENNY CHENGI SU
JENNY FU
JENNY LI HUANG
JENNY QING WU
JERRY CHENG
JERRY EU
JERRY WANG
JERRY WU
JESSIE HO
JIA HWANG
JIAN W LIU 大自然老板
JIBRAN JAHSHAN
JIEN JIEN SU HURNG
JIM HSU
JIM PAN

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

JIMMY & MELISSA LIU
JIMMY CHIU
JIN DONG WANG
JIN-CHUI CHIOU
JING JENG LIN
JINGXIAN JIANG
JK IERNAL MEDICINE
JO MARIE
JOAN HUANG 蔡潤瓊
JOANN WU
JOANNA S YUN
JOANNA SPAFFORD
JOANNE LIN
JOEL PENG
JOHAN ALWALL
JOHN BANKS
JOHN C K HSIEH
JOHN TEANIO
JOHNNY DUAN
JOSEPH HARN 韓世傑
JOSEPH W SHUN
JOSEY SHUN
JOU FON JACKSON
JOY NORTON
JOYCE MA
JUAKWA LIU CHEN
JUAN CARRILLO
JUAN FEDERICO CARRILLO BALDEON
JUAN FREDERICO CARRILLO HSU
JUAN HSUAN WEI
JUAN RUI SU 蘇瑞娟
JUANG, FENG YUH
JUDY CHIA HUI HSU
JUDY CHU
JUI-FEN CHANG
JULIA LIN
JULIE HUANG
JULIE YANG 王祖鈺
JUNG CHAO WU
K-T JEWELRY
KAILIN CHOU
KAREN HSIANG
KAREN LIN
KATHERINE HSU
KATHERINE JIAN
KATHLEEN ABLER
KATHY LAM
KATIE PHAM
KAY K LIN 柯玉珠
KE LIU
KEAR THENG LY
KENNETH C FAUST
KENNETH GEE 計克剛
KENNEY WU
KENNY LU
KEVIN CHIANG
KEVIN HSU
KEVIN K CHANG 張凱如
KEVIN MA
KEVIN TRANG
KEVIN WONG
KHOO, KENG KOK
KIEN TO TRIEU
KIM HOANG
KRYSTAL X XU 徐瀟瀟
KUANG PING HSU
KUANGHUI HUANG
KUEI YING LIN
KUEICHEN CHANG
KUN KUO HSU
KWANGTSAI C CHANG
LAMA, DAMAI SINGH
LAN LONG
LAN, HEWETT
LAN, IRVIN
LANA YU
LAPCO LA
LARRY LEE
LARRY WONG
LAWRENCE WONG
LEE WEN HUANG
LEE, SERENA
LEI HWA FARBER
LENNA TON
LESTER TSAI
LEUNG YUEN FUNG
LI CHIN CHANG & JIN HONG CHANG
LI HUI SUSAN CHEN
LI MEI HSU
LI RONG SUN CHEN
LI WEI HU

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

LI YU CHEN
LI YUH LAI
LI-CHIA CHANG
LI-PING HWANG 王麗萍
LICHING LAI
LIFAN FENG
LIH CHEN WONG
LIH-YUN JANG WANG 張儷耘
LIHWA MA
LILING C WEMHOENER
LILLIAN LEE
LILLY CHOU
LILY CHANG
LILY LEE
LILY'S VEGAN PANTHY
LIMING LU
LIN MEEI-LING YEP
LIN YEE CHEN 曾令怡
LIN-YA YANG SHEN
LIN, CHIEN YU
LIN, JON R
LIN, SHU LEE
LIN, SHU YU
LINA LEE
LINA LIN
LINA WONG
LINDA CHOU
LINDA HSUEH HSING HU
LINDA KAO
LINDA PENG & DAVID PENG
LINDA WHEELER
LING I DENG
LING THUY NGO
LING YUANN CHO
LINH HUYNH
LINH LI 林靜玲
LINI GU
LISA LAM
LISA SYE
LISA TSANG
LISHA LIN
LIU, YUHUA
LIZHEN PAN
LOLITA SHEN
LONNY YU
LOO, ELAINE
LUCAS SCHEEL
LUKE RAMOS
LUNG SHENG HSIAO
LYNCH II, ROBERT
LYNN HONG
MA LIV SUSAN MA TTE
MA, LEE CHU JULIE
MAI LUONG
MAI NHAN
MALINDA CHEN 陳惠敏
MALLORY MEI CHU SUN
MAN N DOUGAN
MAN W WOO
MAN WOO
MAN YUAN WU
MANEE KOOKIATSAKULMAN
MAPLE CHANG 張廷妤
MARCUS NARRO
MARIINA FOOD
MARINA LI
MARK HSU
MARK TSAI 蔡謀祐
MARTIN LU
MARY CHANG
MAU FAMILY
MAXIM MARKET
MEI CHEN
MEI D ZHANG
MEI FENG WANG 劉美鳳
MEI LI HAMILTON
MEI MEI CHAN
MEI YU
MEI-HSIANG LEE
MEI-SHAN WANG
MEI-TZU TSAI
MEIER LUE
MELISSA YU
MENGFEN HUANG
MESA UNITED WAY
MFG FUNDING INC
MICHAEL J WU
MICHAEL LEE
MICHAEL QUAN RUI YIM
MICHAEL TEANIO
MICHELE C. LA
MICHELLE HUANG
MICHELLE LIN

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

MICHELLE OWYANG
MICHELLE TEANIO
MIN AN HUANG
MIN SHUAN PAI
MIN-AN HUANG
MIN-MIN WONG
MINDY LO
MING CHEN
MING CHIN LINUS CHEN
MING CHU LIN
MING-FENG YENG
MING-RONG WOO
MINLIN FANG
MOH SEK KANG
MORGAN, JEANNIE H
MOU, SHAN CHU
NAI YING LOU
NAN RU LIN CHANG 林南如
NANCHIAO MAI
NANCY TOM
NANCY YEH
NANCY YUN RONG YANG
NATHAN B. LEE
NATIONAL ACCOUNTING & TAX GROUP 陳建輝
NELSON SHEN
NGAN CAO
NGAN CHI CHONG
NGAN TAI TIEU
NIE HWA LIN WANG
NOON HWA TSAI 蔡潤華
NORMAN DUONG
NOVA WANG
NU TO YONG
ODETTE GRAVES
OMEGA AUTOMOTIVE INC.
ORAL SURGERY ASSOCIATES OF NOVA
ORIENTAL COSMOS HEALTH CENTER
OUR HOME, LLC
PAI YU CHIU
PAM NG
PAMELA HUANG
PAN, YI JEN
PAO TSYR LIN
PAT A LOC
PATTY CHANG
PEARL CHING SAN CHEONG
PEARL TJOA
PEGGY CHIU
PEI FEN JAMIE TSAI
PEI HSUAN CHU
PEI Y FENG
PEI YANG HSIEH
PEI YU SHIH
PEI-FENG TSAI
PEI-HSIEN LEE
PEISHI CHEN 陳沛時
PELIN LIU
PENELOPE HOU
PERRY WANG
PETER & LILU CHUNG
FAMILY TRUST
PETER & WINGLING HUNG FAMILY
PETER CHING CHIUAN CHEN 陳清銓
PETER SCHEEL
PETER SHAO MING LIU
PETER TSAI
PHAN LY
PHIL LEE
PHILIP MO
PHOEBE CHEN
PHOEBE FISHER
PHUONG TANG
PINGHSIEN WU
PO CHAO CHIU
POYIN CHEN
PROMPT MEDICAL CARE, LLC (石羽飛醫師診所)
QUAN THAI
QUYEN LE THAI
RACHEL LEE
REGINA LIANG
REN CHIH LIN
RICHARD HSU
RICHARD TSAI 蔡騏安
RICHARD WONG
RICHARD YANG
RITA CHAN
RKKY CHEN
ROBERT H HSU
ROBERT PILI & JOAN CHANG

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

ROBERT TAM
ROGER FISK
ROGER HSU
ROGER YANG
RONG JIIN LEE
RONG LONG SHIAU
RUBY CHEN
RUEI LIN
RUEY-MEEI DAY
RUI-HUNG TSAI 蔡瑞洪
RUXUAN ZHAO 趙汝選
RYAN CHIN
SAI MEI LIU
SAM INTERNATION CORP (YI1TSU CHENG D.D.S.)
SAMUEL DUH
SAN CHI CHEN 陳善機
SAN DIEGO GARAGE SALE
SANDY CHIU
SARAH FAN
SARAH HU
SEN-LIAN YANG 楊勝亮醫師
SERI JAAFAR
SETH STERNBERG
SHA FONG DOO
SHAN HSU 許選
SHANG HUEI KUO 侯上慧
SHANG LIN TSAI
SHANGPIN CHANG
SHANNON WU
SHARON WUOO
SHAW-HWA LO
SHELLY YICHING LIOU
SHENG PING LIU
SHIEH, SHOU RU LESLIE
SHIH CHIEH CHEN
SHIN RONG LIU
SHIN YA YANG
SHING CHYI CHENG WU
SHIRLEY & JACOB SHUBAT
SHIRLEY S CHANG
SHIRLEY TAM
SHIU MING LUK FAMILY
SHU FEN TANG
SHU KUO
SHU LAN CHOU
SHU LING HO
SHU MARSALA
SHU MAY LIN
SHU MING KUO
SHU YA YANG
SHU YING TSAO
SHU-C TSAI 翁淑娟
SHUCHEN HUANG
SHUNTED LEE
SHUYING WANG & JRHUNG HSU
SHWU HUEY JUANG
SI MOC QUACH
SIEN THAI
SIMON LIU
SING BANH 彭勵新
SONGLIN FRANCIS LLC
SONGLIN SOUTH LLC
SOPHIA LEE
SOPHIA M LIAO
STEPHANIE CHIANG KIM
STEPHANIE MARSH
STEPHEN HSIN YOU LEE
STEPHEN WONG
SU CHUAN OU CHANG
SU FANG CHEN
SU HSIEN LIN
SU MEI WEN
SU YU KU
SU-MEI LEE
SU-SHAN CHI
SUAN LEU
SUCHING CHEN 黃素卿
SUE AU
SUELI YAO 洪淑麗
SUI, JING
SUIN HSIEH
SUN KENG TSENG
SUNCREST GROUP
SUNNY CHEN BARACH
SUNTEC NUTRITIONALS
SUSAN HUANG
SUSAN SHAO-TIN WONG
SUSANNA WONG
SWEE EWE GOH
SY-DAR WANG 王思達
TAI LING LIU WANG
TAI YUH HSIAO

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

TANDY S WU
TAUNG SEA PETER CHANG
TE CHUNG HSIEH
TEACY KOO
TENG, YU MEI KUEI
TERRANCE M PELKEY
THALIA TSE
THE DUNG TRAN
THE TSAI FAMILY TRUST
THOMAS & AMY PAI
THOMAS AU
THOMAS LIN
THOMAS PHELPS
THONG LA
TIAN MA 馬恬
TIEN CHIEN CHOU
TIEN KHIET AU
TIM HONG
TIM TSAI
TIN TU
TINA CHEN
TINA FU
TINA TSENG
TING-YUEN WU
TOM TSAI
TOM YU 余炎興
TOMMY CHIU
TONG SHIN ACUPUNCTURE & HERBS
TOP LEADING FINANCIAL INC
TOSHIKO OHTA
TRACY CHANG
TRUST OF STELLA HSU REN
TSAI FENG TSAI
TSAI HSING CHEN
TSAI, BIHRU
TSAI, DICKSON
TSAI, RICHARD
TSUEK PO WONG
TSUI CHEN YU
TSUNG SHIH LIN
TSUNGYEN DEAN CHANG
TZUNGMING CHENG
UNIFIVE CO LTD
VICKI HSU
VISA CHIN
VIVIAN PHUNG DONG
WAH DAW
WAI LAN FION YAN
WAN HONG CAI 蔡婉紅
WAN WAN LEUNG
WAN WAN W HUANG
WAN YING SUM CHAN
WANG-CHIAO LEE
WANG, HENGLIN
WAYNE H HSIANG
WEI LU LAI
WEILI LIN
WEN H. HSIA
WEN-CHI CHENG
WEN-SHUAN TSENG
WENDY KO
WENDY TNG
WHENDAR FAN 范桓達
WILLIAM BENISE
WILLIAM PHO
WILLIAM SHIH
WINDY CHEN
WINLONG CHANG 張文隆
WINNIE CHEUNG
WINNIE W CHU
WINSTON LEE
WU, JONG YEE
XIANG LI
XIAO JING FENG
XING LIN CUTTING INC.
YA MING TANG
YA-TING TSAI
YAO KU
YEE CHING CHEN 陳怡靜
YEMAY HSIEH
YEN CHU PAN
YEN-WEI LEE
YENTE CHENG
YI CHANG CHANG
YI CHEN
YI FANG HSU
YI HSUAN FANG
YI JONG LIN
YI LEE
YIHUA CHOU
YIJING LI
YIN SCHMITTI

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

YINCHUN YANG
YING CHI LIAO
YING LI YANG
YING-HSUAN SUN 孫英玄
YINGCHIA LIU
YIU KWOK
YO YO EDUCATION
YOCK LIN HOH 何玉蓮
YOOK LIN LUI
YOU CHENG LY
YOUNG, LANA (LIU FARMILY LCC)
YOW FAMILY
YU HUAN HSU
YU KAI LO
YU LIEN CHO
YU SHAN HUANG
YU TIEN TSAI
YU TING HUNG
YU WEN HSUEH
YU YANG HSIEH
YU-CHENG HSU
YUAN CHING
YUAN YUAN CHOU
YUANHUNG LIN
YUANKWANG HSIA
YUCHUN KUO
YUEH SHYA BENSIE
YUEH-KUEI YANG
YUEMEI HO
YUENCHUAN WEI
YUMAN CHENG

YUN RU CHEN
YUNG HUANG
YUNG KING RESTAURANT
YUNG SHUN TSAO
YUNYU WANG
YUYEN LIN
YVONNE BANH 彭碧娥
YVONNE CHOI
ZHONG SAN DE INC.
ZITA YI
三寶弟子
中山真衣
于琳琳
伍雅莉
何傑球
何欣盈
何燕
何玉琴
何秀花
何維荃
佘惠群
余素芳
余綠茵
余翠竹
侯百合
侯秀綿
倪鳳珍
六和淨宗協會
冷齡芳
創興批發公司
劉政

劉佳欣
劉惟如
劉淑敏
劉玉珠
劉珍君
卓秀春
吳佩蓉
吳宗華
吳建華
吳彤
吳敏玲
吳明倫
吳月姈
吳瑋璘
吳美麗
呂佩貞
呂波賢
呂秋菊
周春美
周素滿
周素燕
周素華
單湘
夏志君
大山靜美
大愛幼兒園
姜勝超
姜敬先
姜方曉
姜約梅
姜遠玲

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

孫冀煒
孫定願
孫春枝
孫麗雯
宋美蓉
宮子美
康伶莉
廖偉辰
廖大周
廖敬興
廖靜雯
廖鳳卿
張依恬
張國正
張德光
張新珠
張月娟
張林玉桃
張毓娟
張瓊
張秀蔭
張翠玲
張菁華
張震湖
張魯瀛
張麗金
彭金吉
徐若淼
徐蘭妹
慈濟喜瑞都合唱團
戴福陞

房向晨
施望津
明霁
曲泉泉
曾三耿
曾敏雄
曾玉純
曾覺生
曾鳳瑛
朱佩華
朱品珍
朱慈穎
朱桂芳
朱舉順
李之心
李亦珍
李信雄
李元芬
李啟達
李崇德
李張荭珠
李心珠
李惠蓉
李振民夫婦
李敏玉
李文惠
李書鑲
李正雄
李玉澍
李玉蓉
李盡英

李秀蘭
李穎宜
李裕泉
李谷申
李錦韶
杜慧力
林予安
林予心
林佑儀
林佑民
林來春
林凱星
林均潔
林子秀
林家宇
林廷芝
林思妤
林怡嘉
林怡蓉
林恩勝
林惟麗
林慧綺
林文淑
林明哲
林曉翠
林杏珍
林柏源
林桂英
林泰德
林熙勝
林瓊珍

林碧桃
林秀蓉
林純琍
林美娥
林育燕
林麗芳
林麗鳳
柯美雪
梁宸瑋
梁彤
梁慧文
梁明嬋
梁翠萍
楊敏靜
楊玉榮
楊碧雲 (CAROLYN)
楊美惠
楊美梅
楊考榮
楊芙婷
楊蘭
楊長裕
楊雅玲
楊麗娟
正卓瑩
江慎吾
沈珍發
洪于婷
洪培文
洪大程
洪孟賢

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

洪梅麗
洪淑珍
洪瑞謙
洪麗棚
湯挺華 ED
潘子基
潘彥蓉
潘美嬋
潘麗芬
無名氏
王亞力
王凱樂
王勗信
王婉美
王孟君
王季玲
王家瑛
王恕偉
王恕嘉
王成基醫師
王曉惠
王棟齊
王正茵
王毓棻
王秀慧
王聲浩
王蕙生
王馮鳳
王鴻鵬
王麗紅
盧碧鸞
管鍾昭
簡榮河
紀顯宗
羅仲淇
羅敏敏
羅際相
翁秀琴
聖地牙哥慈少
肖木蘭
芝加哥萬興林外賣餐盒批發公司
范啓民
莊家榮
莊慈銘
莊敏芬
莊普仁
莊潯隆
莊玉桃
莊璧嘉
莊錦池
莫麗澤
華府十方大德
華騏
葛雪梅
董欣典
董玉鳳
董筱和
董美惠
蔡嬋娟
蔡嬋蘭
蔡宗儒
蔡宜芳
蔡宜靜
蔡尹順
蔡潔冰
蔡苡璿
蔡苡盈
蔡錫忠
蔡錫炎
蔡錫鋒
蔡長治
蔡麗蓉
蔣若慈
蔣蔚慈
蕭奕呈
蕭楷玉
薛子岩
薛子萍
蘇曾映雪
蘇素珍
蘇素香
袁少真
許京芷
許愷尹
許琇婷
許甫年
許甫舟
許美華
詹翠華
謝宜熹
謝明霖
謝曉堅
謝沛穎
謝皓哲
謝超
譚燕櫻
賀竹梅
賴春愛
賴銘宗
趙台昌
邱勝福
邱慈益
郭南雄
郭潔芬
郭陳美珍
鄒雙
鄔麗珠
鄧啟新
鄧啟達
鄧崇美
鄭乃禎
鄭佳圓
鄭儷娟
鄭凱文
鄭德音
鄭榕娟
鄭澧
鄭維倫
鄭維怡
鄭维婷
鄭美芳
鄭雪玉
鄺寶蓮

CHARITY CONCERT SPONSORS & DONORS
慈善音樂會贊助與護持

鍾孟儒
鍾春子
鍾美芳
陳佩玲
陳俞臻
陳優茲
陳全和
陳其勝
陳冠伶
陳冠容
陳冠華
陳品勳
陳嘉琪
陳學君
陳宗哲
陳宗坤
陳建輝
陳怡君
陳怡如
陳敬華
陳方惠蘭
陳明月
陳明華
陳春企
陳春櫻
陳晉哲
陳曉濱
陳杰廷
陳植恩
陳榮昌
陳淑娟
陳淑薇
陳煊
陳煥甜
陳玉明
陳玉枝
陳秀好
陳秀梅
陳秀涓
陳秀英
陳美惠
陳美瓊
陳見霞
陳郭照月
陳錦綉
陳錦綉
陳靜
陳鳳儀
陳麗光
陳黃鸞鳳
雷佩玲
韓秀玉
顏幸三
顧龍敏
馬淑英
馬麗亞
馮功偉
馮美霞
高婉瑜
高淑齡
高詠惠
高鳳珠
魏月娥
魏沛宜
黃仁霖
黃嘉霖
黃娟娟
黃婉文
黃婉玲
黃慧兒
黃文達
黃書寶
黃松濤
黃榮標
黃次哲
黃湘霏
黃濟恩
黃瀞瑤
黃珊珊
黃秀吟
黃純媛
黃胤宸
黃芳文
黃蕙玲
黃貴任
黃金山
黃靜瑩
黃順
黃麗珠
黎明
黎月鳳
黎隆盛